ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







ANJA 22 — DIAMARS 16 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3812

Premier Lumumba su exihicionnan tocante Katanga ta bai muchu leu

BRAZAVILLE, 15 aug.: — No ta impasible, cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo bai New York awe nochi, pa pidi Canseho di Seguridad pa reuni atrobe, pa duna su opinion tocante e diferencianan grandi di opinion, cu ta existi entre e secretario general di Nacionnan Uni y gobierno di Lumumba tocante actuacion dje soldanan di Nacionnan Uni na Katanga, si gobierno congoles no cambia su actitud awe mes, asina a worde informa na cuartel general di Nacionnan Uni na Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a regresa na Leopoldstad ajera for di Katanga. Circulonan bon informa ta bisa cu Lumumba a pidi pa retira tur solda no-africano di Nacionnan Uni, for di territorio congoles. Lumumba ta desea tambe pa duna e aeropuertonan di Congo na e soldanan congoles, pa nan guardia nan. E prome ministro ta exigi ademas pa soldanan africano drenta Katanga inmediatamente y pa e gobierno central na Leopoldstad ricibi e armanan, cu Nacionnan Uni a colecta na Congo.

Expresion di Lumumba den carta

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa den un carta cu a worde publica na Leopoldstad, y cu ta dirigi na Hammarskjoeld, cu gobierno y pueblo di Congo no tin confianza mas den secretario general di Nacionnan Uni. Lumumba ta insisti pa Conseho di Seguridad manda un comision di 14 pais Congo, pa „garantiza realizacion inmediato y completo dje resolucionnan di Conseho di Seguridad". E siguiente paisnan mester ta miembro dje comision (segun Lumumba): Marocco, Tunesia, Liberia, Mali, Birma, Etiopia, Ghana, India, Guinea, Afghanistan, Republica Arabe Uni, Sudan, Libanon y Ceylon.

Chombe no kier tende nada.



min. CHOMBE

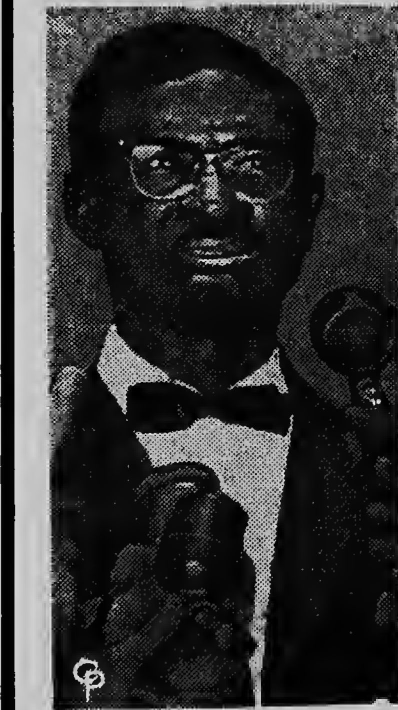
E corant conservativo frances „Paris Presse" a informa cu prome ministro Chombe di Katanga a bisa un periodista, cu si Lumumba trata di bai Katanga via avion, Chombe lo mira pa e avion no por baha. Si Lumumba logra di drenta Katanga na cualkier otro luga, lo mi larga arrestele, asina Chombe a bisa.

Chombe a bisa tambe cu e no tin intencion di discuti formacion di un federacion congoles cu Lumumba, aunke cu Lumumba a declara, cu e no ta contra un tal federacion. Ningun hende no por confia Lumumba nunca, asina Chombe a bisa.

Declaracion di gobierno di Katanga

„Lo nos no tuma 'den y nos lo castiga e culpablenan cu mas severidad posible", asina gobierno di Katanga a declara awe den un comunicado tocante e incidentenan di ajera na Jadotstad, cu a costa bida di 3 hende. 7 persona a hanja herida.

E declaracion di gobierno di Katanga ta bisa cu simpatizadornan di Lumumba, cu a worde paga, a haci uso dje jegada dje soldanan di Nacionnan Uni, pa causa incidente. Nan a grita lemanan enemistoso contra secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. (Ta parce si, cu e demostrantenan a grita lemanan cu tabata dirigi particularmente contra e gobierno di Katanga mes).



Lumumba, e premier di Congo, cu kier sigui cu su exihicionnan tocante Katanga despues cu el y Hammarskjoeld no ta di acuerdo cu otro.

Lucha di Mericanonan di color contra separacion racial

NEW YORK, 15 aug. — E mericanonan di color ta continua nan lucha pacifico contra separacion racial, y desde siman pasa nan a cuminza un campanja contra separacion racial den misanan.

E „lucha na rudia" aki a causa algun incidente den varios misa di Atlanta y Montgomery, capitalnan dje estadonan sur Georgia y Alabama. Como 30 estudiante neger, cu a hinca rudia entre e hendenan blancu, a worde saca door dje kosternan. E estudiantenan a hinca rudia cerca e portanan di misa e ora ey, y a sigui atende e misa.

Siman pasa 25 dje estudiantenan aki a worde admiti den 6 misa „blancu", den cual nan tabata obliga si, di sinta na un parti reserva pa „bishitantenan di color".

Reaccion nobo aki a worde organiza pa un comision cu ta consisti di estudiantenan blancu y di color.

Ajera e hende blancu a atende un misa den un misa pa hende di color na Montgomery. Poliznan ta investiga awor pa mira si nan a atende e misa como hende interesa den e misa, of como participantenan na e „lucha na rudia". Ningun hende no a worde arresta.

Entierro di dr. P. Groenhart

WILLEMSTAD. —

Cu gran acompanjamento restonan mortal di defunto dr. P, Groenhart a ser hiba na su ultimo luga di sosiego. E dokter aqui tabata na bida un persona masha popular. Ta p'esei un prosecion masha largu di amigunan dje defunto a companje foi casa mortuoria na hospital Sta, Elizabeth.

Denter di e campanjadornan aqui dje entierro nos a mira ademas di un numero di coleganan dje defunto, tambe un cantidad di figuranan prominente foi nos comunidad. Nan tur a sigui te na santana protestant na Roodeweg na unda domi Ph. Meersburg a tuma palabra na e sepulcro abri.

Cu palabranan serio, tristu y consolador, e domi aqui a dirigie na presentenan y muy en particular na famianan dje defunto. El a duna un splicacion extenso di morto y nos mision aqui na mundo. El a pinta carrera di bida dje defunto y a larga comprende tambe qui un sensacion noticia di su morto a ocasiona den tur circulo camiada e defunto aqui sa bishita. Domi a califica morto como e enemigu di mas cruel di humanidad. Y tambe el a mustra cu e presentenan ta prueba evidente di aprecio cu e defunto tabata goza na bida.

El a consola e senjora dje defunto y a bise di tene confianza den Dios pasobra Dios ta amor y t'e sol tambe por seca tur lagrima. Y tambe cu morto ta un separacion temporal, pa spera e dia di completa Resureccion.

Senjor W. A. Winkel a papia na nomber di metselaarnan y senjor R. H.C. van Haaren na nomber di Lions Club Curacao, mientras senjor de Jager a papia como directiva di A.C.B. Nan tur a papia masha bunita palabranan di colegialidad cu e defunto y a pinta su bon calidadnan como dokter y como amigu. Dr. Lashley a papia masha bunita tambe y tur presentenan tabata profundamente conmovi te ora cu senjor W. A. Winkel a cerra e fila di oradornan.



Procesion largu di amigunan a hiba e defunto na su ultimo lugar di sosiego.

DESARROLLO TECNICO DI PROYECTILNAN NA WASHINGTON

WASHINGTON, 15 aug. — Gracias na cierto desarollo tecnico e „Minuteman", un proyectil balistico intercontinental mericano, lo ta cla pa uso operacional, asina e cabezante dje departamento pa investigacion y desarollo di forza aereo mericano, teniente general Bernard Schriever, a informa.

Piloto Powers a hanja un spulamento di cerebro na sistema Ruso

WASHINGTON, 15 aug. — circulonan mericano na Washington ta sospecha, cu e autoridadnan ruso a duna e piloto mericano Francis Powers, kende su proces pa motibu di espionage lo cuminza dia 17 dje luna aki, un „spulamentu di cerebro" (esta un cursus den doctrina dje comunistanan.

TRAGEDIA DI CICLON NA TOKIO

TOKIO, 15 augustus. — Siman pasa 28 hende a muri na Hapon, como resultado di ciclonnan. 9 hende ta perdi ainda, asina poliznan a bisa.

Na parti occidental di Hapon tabatin 3 storm severo, y 20.000 cas a jena cu awa.

Pa di nuebe biaha Parochia di Playa a tene su Peregrinacion pa Alto Vista

Fila largo di auto for di Playa pa Noord

ORANJESTAD — Nos por bisa e mesun cantidad cu anjanan anterior a tuma parti na e peregrinacion cu a tuma lugar ayera tardi 3.30. Den cuater busnan grandi cu a haci varios viahe extra y decenas di autonn di famia jen jen di devotonan e fila larga a sali for di St. Daminicus Callege y coge rumbo pa e capilla di Virgen Maria na Alto Vista.



Tabata un procesion silencioso den un solo cajente y un caminda jen di stof y den cual e autonan no tabata pasa e velocidad di 30 km. Na e manera aki e como seiscien parochianonan di Oranjestad, den su majoria muher- y muchanan, pa di nuebe biaha sigi a tene nan peregrinacion pa implora na Virgen Maria.

Para den e porta di capilia tabata reverando pastoor Kraanwinkel di e parochia di Paradera rezando e rosario huntu cu e parochianonan cu ora pa ora tabata jegando den major cantidad. Despues cu e ultimo bus a jega rev. pastoor Burgemeester di Oranjestad a saluda tur e parochianonan, kendenan conhunto a canta „Mama di Bon Conseho".

Muy Revdo. Pader Leo van Dijk, director di e Juvenaat cu ta keda na caminda di Hato na Corsow, a hiba un predikashi den cual el a pidi ur e parochianonan pa Aruba por bin hanja su propio sacerdotenan. E pader a recorda con na e sitio aki e premer habitantenan di Aruba a reuni pa traha nan premer misa, y con door di nan esfuerzo awor Aruba tin varios misanan y un cantidad di 16 sacerdotes. Pastoor Burgemeester huntu cu e parochianonan a ofrece despues di e predikashi huntu cu tur e parochianonan e 60 intencionnan na e Virgen di Fatima. Principalmente acento a worde poni riba e intencion pa tini un Fe Bibo den Dios. E promesa di e parochia na e Virgen di Alto Vista a worde renoba y e pastoor a gradici e parochianonan cu „A mustra masha bon awe merdia cu Aruba ta pertenece na Maria".

Na final a sigi „Ave, Ave O Maria" despues di cual e pastoor a duna e Bendicion Sacerdotal na tur cu tabata reuni rondo di e capila.



Gromiko a rechaza peticion por escrito di Herter

WASHINGTON, 15 aug. — E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a rechaza un peticion por escrito di su colega mericano, Herter, pa larga un miembro di embahada mericano na Moscu establece contacto cu e piloto Francis Powers, kende su proces lo cuminza dia 17 dje luna aki na Moscu.

TOMBALBAYE A PROCLAMA INDEPENDENCIA

FORT LAMY, 15 aug. — E ministro presidente di Tsaad, (Africa) Tombalbaye, a proclama independente dje republica Tsaad na Africa Central. El a haci e proclamacion na Fort Lamy, capital di Tsaad.

Rien Hasselaar a regresa pa Hulanda

ORANJESTAD — Na un estadia di mas di 4 ania na Aruba senjor Rien Hasselaar, director di Arubaanse Muziekschoal, a pone un fin ayera mainta ora cu el a drenta e avian di K.L.M. pa Carsaw. Far di ey el a sigi e mesun dia pa Hulanda.

Na principio di 1956 el a jega aki pa tuma e direccion di Arubaanse Muziekschool na su encargo. E trabou a cuminza cu masha brio y pronto e scool tabata florece atrobe. Tambe den e distritonan di afor nan a cuminza cu ensenjanza di musica simpel, y aki tambe exito no a keda afor. Hopi di e exito aki por worde acredita na senjor Hasselaar.

Pero e dificultadnan no a keda afor. Tanto den e bida particular como den e trabou a surgi decepcionnan. Y ora cu anja pasa el a bai cu verlof ya tabata worde papia cu e lo no regresa mas na Aruba, sino cu el lo bai hanja direccion riba e muziekschool nobo cu tabata bai habri na Corsow. Esaki sinembargo no a sigi. Despues di a traha casi un anja mas na nos isla, el a bolbe anto ayera mainta pa Hulanda. Su intencion ta pa habri un muziekschool na Hulanda. Su direccion (por lo pronto) ta Maarten Harpertz. Trompstraat 17, Amsterdam (W).



— Rien Hasselaar —

P.N.J. Treijtel ta substitui

E direccion di e Muziekschool awor a worde poni den man di senjor P. N. J. Treijtel. Ta e intencion sinembargo pa denter di muy poco tempo nan manda busca un maestro nobo for di Hulanda.

DOS AUTOMOBILISTA CU A DAL MOTOCICLISTA MULTA PA ƒ200

ORANJESTAD. — Dos automobilista M.T, di Savaneta y A.M, di San Nicolas na principio di e anja aki a dal cu nan auto contra dos motleiclistas, ora cu nan a comete algun falta di trafico riba carretera. Un multa di fls. 100,— y rijbewijs kita pa 6 luna tur dos a hanja.

M.T. (29 anja) di Savaneta mes dia 21 di frebruari a corre na un manera imprudente cu su pick-up A-1719 riba un caminda sin nomber den Savaneta y na cruzada a dal contra e moticiclista M.T., net banda di parcela 168. E ultimo aki a hanja heridanan na varios parti di su curpa y a keda pa algun siman den hospitaal.

Contestando un pregunta di huez mr. A.H. Roose tocante e causa di e accidente acusado a declara cu el a mira e moticiclista ta corre bini zig-zag riba caminda.

„E falta cu mi a haci ta cu ora mi a kita pé, enbez di haci esaki pa drechi mi a hacicle pa robez", acusado a confesa.

„Bo mester tabata corriendo na bo man robez, esaki ta loke algun testigo a declara" e huez a sigi puntra acusado.

Aki riba acusado a contesta cu por ta posibel cu tal a socode. Ademas di esaki M.T. a mustra masha compasion pa loke el a haci. Tanto gasto pa dokter como na e moticicleta e mes a paga, y semper e tabata bishita e victima durante su tratamento medico. Esaki a juda acusado hopi na momento di leza sentencia. Despues cu fiscal mr. F.C. Flick a exigi fls. 250 di boet o 100 dia serra y rijbewijs kita pa un ania, e huez a cambia esaki pa fls. 100,— di boet o 40 dia y kita su rijbewijs pa 3 ania.

Un otro caso di manchamento sin cuidao a socode den Bernhardstraat na San Nicolas dia 22 di januari di e anja aki, ora cu e dominicano R.M. di 30 anja a bai corre riba su robez cu e consecuencia cu el a dal contra

Sigui lesa pag. 2



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo. Enveloppe cu bo adres riba dje y stampa y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Estimada Rosemarie,

Mi ta spera cu Rosemarie lo yuda mi den mi problema, como cu tur diamars mi ta lesa conseho di Rosemarie.

Ta basta dia caba, Rosemarie, cu mi ta pasa un bida tristo. Pa motibo cu mi ta stima un mucha homber, e tambe ta stima mi hopi. El a declara mi su amor y e tabata bin tur ora mi cas. Ma awor ta dos siman caba cu mi no a mire. E ta papia cu mi si. Mi tin hopi ruman. Rosemarie, ta ami ta mayor; mi tin 21 anja. Ta mi tata sol ta traha asina cu ami tambe mester traha pa yuda mi tata y pa mi haya lo ke mi mester. Rosemarie, un biaha mi tabata para warda auto di 20 pa 12 te 20 pasa di 12 y mi no por a haya auto. Despues a pasa un familia di mi tata, esta un mucha homber anto mi a pidie un cabe'i boto. E a hiba mi pa mi parokia como cu mi no por a warda mas. Mi mucha homber a mira mi y el a rabia. El a bisa mi cu ya ta basta, e no ke tende di mi ni mira mi mas. Pero Rosemarie mi no a haci nada malo pa e rabia cu mi. Mi no por obliga un hende stima mi si e no kier stima mi mas. Pero Rosemarie mi no por stima ningun mucha homber mas despues di esaki. Semper lo mi keda stime, aunque e cria odio y venganza riba mi. Dia cu lo mi keda sosega ta dia cu mi mire baha for di altar cu esun cu lo ta su esposa un banda di dje.

Rosemarie, kiko mi por haci? Mi no por lubidé, mi no por stima otro na su lugar. Rosemarie mi a haci malo di pidi e mucha homber cabe' boto?

Enganjo Cruel.

Enganjo Cruel,

Mi amiga, mi por comprende cu den rabia e mucha homber a bisa cu e no kier tende mi sa mas di bo. Pero awor cu dia a pasa y su rabia a baha...... pakiko bo no ta scirbi'e un carta serio y toch carinjoso? Den e carta bo ta bisele cu boso dos ta stima otro y cu lo ta masha duele pa boso aleha di otro pa motivo di un equivocacion. Bo ta splica bo mucha homber, cu no tubatin nada malo ni nada di amor entre abo y e otro mucha homber. Bo ta bisele cu nunca mas lo bo no pidi un mucha homber cabe'i boto. Bise tambe cu si e ta stima bo berdaderamente, anto e no tu kibra cu bo pa un cos usina chikito. Comporta bo serio...... mi ta spera cu tur cos lo drecha pa boso.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra bo bon di salud manera mi curazon ta desea. Aki mi ta scirbi Rosemarie dos letter pa busca un conseho. Rosemarie, mi ta un senjora casa cu un jiu. Mi tin solamente 19 anja. Mi ta bai haci dos anja casa. Awor mi no sabi kiko ta pasando. Mi casa ta bai di dos jiu cu un otro muher. Mi ta stima mi casa hopi y mi ta bisa mi casa cu e ta ganja mi. Ta parce cu e ta stima e otro muher mas cu mi. Rosemarie, mi ta pensa na divorcia pasobra ta parce mi cu e ta stima e otro muher mas cu mi. Duna mi un conseho SI of NO. Publiqué den corant pa mi weite: SI of NO. Danki Rosemarie, te otro siman.

Amor Imposible.

Amor Imposible,

Mi amiga, aki no tin cuestion di amor imposible pa bo. ABO ta casa y bo tin bo hogar, cu bo esposo y bo jiu. Ley ta duna bo tur sorto di proteccion, mientras cu e mucha aya ta kibrando bo bida y boso felicidad.

NO DIVORCIA. Usa bo sinir, mi amiga: si bo divorcia bo ta kibra bo mes felicidad (bo ta stima bo casa hopi, bo ta scribi mi) bo ta kibra felicidad di bo jiu (cu lo crece sin su tata) y bo ta duna e mucha muher aya libertad pa sigui cu bo esposo.

Papia bon y serio cu bo esposo y bisele cu e ta amarga bo bida y bida di boso jiu, pero cu abo ta mantene bo promesa di matrimonio y bo NO ta divorcia. Si bo no kier, mi amiga, ningun hende na mundo no por obliga bo. Trata bo esposo cu asina hopi carinjo, cu di mes e ta bin disgusta di e otro mucha muher ayu. Lucha pa boso felicidad.

Rosemarie.

Senjor M.

Mi a ricibi bo carta y mi ta comprende bo problema, mi amigo, pero e caso ta poco delicado y mi no por trat'ele publicamente den corant. Si bo ta desea un contesta personal y si bo manda mi bo direccion anto lo mi contesta bo personalmente.

Rosemarie.

DOS AUTOMOBILISTA CU A DAL MOTOCICLISTA

Cont. di pag. 1

un motociclista un tal C. drechador di radio, kende tabata bini for di direccion contrario.

Segun acusado e tabatin intencion di bai parkeer su auto, pero huez mesora a hala su atencion cu ora cu bo kita pa rebez semper bo mester spera trafico for di direccion contrario. E motociclista cu e slanan cu el a ricibi tambe a keda varios dia den hospital sin por a haci su trabaunan.

Fiscal a hanja cu acusado ta masha imprudente y e danjo cu el a haci ta hasta grandi. El a exigi fls. 250.— di boet o 100 dia serra, un castigo di detencion condicional pa dos luna cu tempo di prueba di dos anja, y rijbewiis kita na 1 anja.

Huez a sentencia na e siguiente manera: fls. 100 di baet o 40 dia cera y rijbewijs kita condicionalmente pa seis luna cu un tempo di prueba di dos anja.

Retiro di Elio Rincon Boscan como consul

DEN HAAG, 15 augustus. — Segun anuncio dje embahada di Veenzuela e retiro cu honor di Elio Rincon Boscan for di su puesto como consul di segunda clase di Venezuela na Bonaire, a worde revoca.

Wereldrecord gewichtheffen verbeterd

RIGA, 15 aug. — Bij wedstrijden te Riga heeft de Rus Kurijnov bij het stoten 170 kg omhoog gebracht, een nieuw wereldrecord in de middengewichtklasse. Het oude stond met 16.95 kg op zijn naam sinds 27 september 1958.

Zsivotzky benaderde Conolly met het kogelslingeren

BOEDAPEST, 15 aug. — Tijdens athletiekwedstrijden in Boedapest verbeterde de Hongaar Gyula Zsivotzky het Europese record kogelslingeren tot 69.53 meter. Hij bleef met deze prestatie slechts 80 centimeter onder het wereldrecord van de Amerikaan Harold Connolly.

Eckstein wereldkampioen bij amateur wielrenners

SACHSENRING, 14 aug. — De Oost-Duitser Eckstein heeft de wereldtitel op de weg voor amateurs veroverd. Hij had een voorsprong van 17 seconden op zijn landgenoot Schur. De derde plaats was voor de Belg Vandenberghen.

Eckstein reed de ruim 175 km in 4 uur 43 minuten en 31 seconden.

René Lotz was de eerste Nederlander; hij eindigde als 24ste. Dick Groenweg werd 39ste. De overige Nederlanders staakten de strijd. Van de 111 gestarte renners bereikten er 64 de finish.

Liefdeslist

EDINBURGH, 15 aug. — Johan de Keyser, de net nog niet meerderjarige zoon van mevrouw Celine de Keyser, de eigenaresse van een van België's meest vooraanstaande modehuizen, vroeg zijn moeder ruim ƒ 2000 voor een vacantie aan de Riviera. Hij kreeg het bedrag en ging onmiddellijk met Myriam Engelen, een van de winkelmeisjes van zijn moeder, naar Gretna Green (in Schotland) voor een „wegloop-huwelijk". John en de 24 jarige Myriam, dochter van een Antwerpse zeeman, tekenden onmiddellijk aan.

Toen mevrouw De Keyser hoorde wat er was gebeurd, zei ze woedend: „Ik ben er door geschokt. Ik had hem toestemming voor een huwelijk geweigerd omdat ik geloof dat zij hem om zijn geld trouwt. Ik wilde dat hij zou wachten tot hij in februari 21 zou worden. Als hij meerderjarig is kan ik hem niet tegenhouden, hoewel ik ook dan het huwelijk niet zou goedkeuren".

John en Myriam kregen eveneens een schok toen zij hoorden dat zij drie weken zullen moeten wachten voor zij kunnen trouwen inplaats van drie dagen, zoals zij hadden gedacht. Hun wittebroodsweken in de Riviera zullen er bij inschieten en zij gaan nu rechtstreeks van Schotland naar Antwerpen terug.

FELIX A LUIDENS

en

MAVALDA TH. CROES

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 18 augustus 1960, des namiddags om half zeven in de St. Franciscus kerk te Oranjestad.



Deze foto zou kunnen heten: Zege in adoptiestrijd. Zij werd namelijk genomen toen Frank Sherman en zijn echtgenote, na aanvankelijke tegenstand van het Adoptiebureau, toestemming kregen voor adoptie van de één-jarige Janet.

Het onderzoek der zeediepten van de oudheid tot op heden

Het is voor de hedendaagse mens moeilijk om zich voor te stellen hoe schrikwekkend de zee moet zijn geweest voor de primitieve volkeren toen deze de zee nog niet bevoeren. Het moet zo zijn geweest, dat zij de zee beschouwden als een volkomen voor mensen ongeschikte ruimte, een watervlakte die onberekenbaar was en schrikwekkend in de hoogste mate. Maar gaandeweg kwam daarin verandering. De mensen begonnen gebruik te maken van boomstammen om korte afstanden af te leggen of zich op korte afstand van de kust op zee te wagen.

Voorzover wij kunnen nagaan zijn de eerste sporen van de navigatie ter zee terug te vinden in een tijdperk dat 7000 jaar voor de Christelijke jaartelling ligt. Men heeft namelijk houten roeispanen gevonden aan de Deense kust, die uit die tijd dateren.

Griekse oorlogsduikers in de oudheid

Duizenden jaren echter moesten daarna nog verlopen eer de mens inderdaad het meesterschap over de zee had verworven. Die meesterschap werd het eerst verkregen door de volkeren uit Phoenicie, Kreta en de Aegeische zee. De Middellandse Zee, de blauwste, hetderste, en (ondanks haar plotseling opflikkeringen van woede) de kalmste zee ter wereld, de zee tevens die vrijwel aan alle kanten door land is omgeven, was het water waarop het meesterschap allengs werd verkregen, zozeer zelfs dat......men zelfs in de Griekse voorhistorische tijd reeds de diepten der zee verkende! Spons- en koraalduikers — vermeld in de werken van Aeschylus, Aristoteles, Plinius, en andere auteurs — deden die verkenningen.

De Grieken kenden bovendien „oorlogsduikers". Een daarvan is de beroemde Scyllias, wiens naam wordt genoemd door Herodotus, die een grote rol speelde in de oorlogen die in de vijfde eeuw voor Christus werden gevoerd tegen de vloten van Xerxes. En ook werden „oorlogsduikers" ingezet toen (op het einde van de 5de eeuw voor Christus) de Spartanen door de Atheners werden belegerd op het eiland Sphacteria, buiten de kust van Griekenland gelegen. Thucydides beschrijft hoe de Spartanen van voorraden werden voorzien door duikers, die, onder water zwemmend, waterzakken bevestigd aan een touw, met zich meevoerden.

Maar het meest bekend is wellicht het werk dezer kikvorsmannen der oudheid ten tijde dat Byzantium werd belegerd door Septimus Severus. De kikvorsmannen doken onder de Romeinse schepen, dreven scherpe haken in de kiel daarvan en sneden de touwen door waaraan de schepen vastlagen, zodat — tot ontsteltenis der Romeinen — de trotse vloot plotseling (en op schijnbaar onverklaarbare wijze) begon weg te varen naar Byzantium, waar begerige handen zich er weldra meester van maakten!

Instrumenten uit de oudheid

Komen deze verhalen ons reeds onwaarschijnlijk voor, nog groter wordt het ongeloof bij het lezen van het volgende, overgenomen uit een der werken van Aristoteles, aldus „Unesco Features", en luidende:

„De duikers hebben instrumenten die hen in staat stellen gedurende lange tijd onder water zijnde, toch de lucht boven water kunnen inademen".

Men zou zo zeggen: Dat lijkt heel sterk op deze hedendaagse duikapparaten.

Zeemonsters

In de Middeleeuwen en ten tijde van de Renaissance, trok de Atlantische Oceaan meer de aandacht dan de Middellandse Zee. Deze laatste was een jachtgebied geworden voor Barbarijse zeerovers. De Atlantische Oceaan evenwel was toen nog volkomen onbekend gebied, een schrikwekkend gebied bovendien, dat, naar men zei, werd bevolkt door meermannen, meerminnen en schrikwekkende zeemonsters. Zij allen hadden reeds heel wat drieste zeevaarders meegesleurd. In de tijd der Renaissance toonden de auteurs van wetenschappelijke geschriften daarin zelfs nog dat zij geloof hechtten aan die wezens. Zo bijvoorbeeld is tot ons gekomen een geschrift van Rondelet (een geleerde die zich bezigheid met de ichtyologie). Dit geschrift werd uitgegeven in 1554 en maakt gewag van „het zeemonster in het kleed van een frater". Het geschrift luidt:

„In onze dagen werd een zee-frater gevangen in de Noorse wateren, hetgeen gebeurde na een geweldige worsteling. Allen die het beest zagen gaven het meteen de naam van „frater", want het wezen had het gelaat van een man, evenwel een gelaat dat grof en afstotend was; het had voorts een gladde, kaalgeschoren schedel, en iets dat als de kap van een frater op de schouders rustte".

En wat te zeggen van het volgende geschrift uit 1754 van de hand van Erik Pontoppidan, en gepubliceerd in een wetenschappelijk Noors werk uit die tijd. Het vermeldt:

„Onze vissers zijn het er over eens, dat zij, indien zij enkele mijlen uit de kust varen op warme zomerdagen, zij daar slechts met het lood een diepte van 20 tot 30 vadem vinden op plaatsen waar zij verwachtten een diepte te zullen aantreffen van 90 tot 100 vadem. Dit komt omdat een kraak (dat is een mythisch zeemonster) zich op die plaats op de zeebodem bevindt. In zo'n geval werpen de vissers terstond hun lijnen uit, wetende dat er dan vis in overvloed is op die plaats. Maar zij haasten zich de lijnen in te halen als het water steeds ondieper wordt, wetende dat de kraak wakker is geworden en bezig is boven te komen. De vissers gaan er vervolgens vandoor, en soms komt het voor dat zij van veilige afstand het monster zien, welks rug een oppervlakte beslaat van wel anderhalve mijl in de omtrek".

Ook de beroemde geleerde Linnaeus geloofde in de kraken. Deze grote Zweedse botanist en zooloog, schepper van een klassificatiesysteem dat nog heden ten dage wordt gebruikt voor planten en dieren, heeft de kraak ingedeeld in de orde „Sepia microcosmus". Men kan dit vinden in zijn werk „Systema naturae". Hij zegt dat dit monster zo groot is dat zeelieden op de rug er van konden kamperen......

Onderzoek der zeediepten

Is het verwonderlijk dat men, vrezend voor zulke verschrikkelijke monsters, tot aan het begin van de 19de eeuw toe, niets afwist van de zeediepten?

Het was in feite de komst der telegrafie die leidde tot het onderzoek van de zeediepten. Toen men omstreeks 1850 ernstig overwoog om telegraafkabels op de zeebodem te leggen, werden systematische peilingen verricht, waarbij vooral de Amerikaanse marineofficier Matthew Maury op de voorgrond trad.

Nog wist men echter op dat tijdstip weinig of niets over het diepzeeleven. De pionier op dit gebied is vermoedelijk geweest de Engelsman Edward Forbes, die onderzoekngen deed tijdens een kruistocht in 1842 door de Aegische zee. Maar Forbes kwam niet langer dan 250 meter met zijn sleepnet, vermoedelijk omdat hij ondeugdelijk materiaal bezigde en zijn methoden onjuist waren. Zijn (te haastige) conclusie was, dat het leven onmogelijk was op diepte van meer dan 500 meter. En gedurende 20 jaren accepteerde men die uitspraak als een axioma......

Daarom was men dan ook hoogst verbaasd toen in 1860 een diepzeekabel gerepareerd moest worden en men vond dat de kabel, die op een diepte had gelegen van 2000 meter, bevolkt was door poliepen, sponsen, schelpen, etc., die zich er aan hadden vastgehecht.

In 1868 verrichtte de „Lightning", een oude boot met schepraderen, onderzoekingen op een diepte van 1500 meter. Dit gebeurde tussen Schotland en de Faroer. In het volgende jaar werd een beter schip, de „Porcupine" daarvoor gebruikt. Men bereikte op dat schip diepten van 4400 tot 4500 meter.

Het meest bekend is echter de tocht van de „Challenger" van december 1872 tot mei 1876. Het schip bezocht vrijwel alle delen van de wereld, en bereikte met het peillood diepten tot 8169 meter, en wel in de Koerillenzak. Zovele monsters en andere gegevens werden verzameld, dat het wel 80 jaar duurde voor deze alle waren bestudeerd, geklassificeerd, etc.

In de negentiger jaren werden bekend de kruistochten van het Duitse schip „Valdivia", en de expedities uitgerust door prins Albert van Monaco. In 1901 leverde deze prins het bewijs dat er nog leven was op een diepte van 6035 meter.

Men heeft in de twintigste eeuw nog groter diepten bereikt (prof. Piccard) maar nog hebben de diepten van de oceanen hun geheimen niet geheel prijs gegeven.

Het financiering van het drie jarenplan voor Bonaire en Bovenwinden

DEN HAAG, 15 aug. — Bij de Tweede Kamer is een wetsontwerp ingediend houdende machtiging tot deelneming in de financiering van het door de Nederlandse Antillen vastgestelde driejarenplan voor de ontwikkeling van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden. De voorgestelde machtiging betreft (zoals reeds eerder in het kort gemeld) een bedrag van ten hoogste Nƒ 16 miljoen. In een aan de Nederlandse regering overgelegde nota, blijkt uit de Memorie van Toelichting, heeft de regering van de Nederlandse Antillen de financiële en economische positie van het land in het kort uiteengezet. Daarin wordt de nadruk gelegd op de urgentie van deverbreding van de economische basis en verhoging van de welvaart van het land en van de eilandengebieden mede in verband met de voortgaande automatisering bij de oliebedrijven op Aruba en Curacao en het daarmede gepaard gaande ontslag van arbeidskrachten.

Verwacht wordt dat de oliemaatschappijen zich genoopt zullen zien tot het treffen van nòg verdergaande maatregelen tot verhoging van de doelmatigheid in de produktie, hetgeen verdere inkrimping van de werkgelegenheid tot gevolg zal hebben.

De regering van het land ziet zich geplaatst voor de dubeie taak om een oplossing te zoeken voor het probleem van de structurele werkloosheid en om aan de snelgroeiende beroepsbevolking passende werkgelegenheid te verschaffen.

Zware lasten

In verband met de aanwas van de bevolking (die door de Nederlands-Antilliaanse regering op plus minus 4 procent 's jaars wordt berekend) zullen de uitgaven voor onderwijs, politie en sociale voorzieningen in de komende jaren een sterke stijging ondergaan. De Nederlands-Antilliaanse autoriteiten staan voor de zware opgave de toeneming van deze uitgaven binnen redelijke grenzen te houden.

Verder wordt op het budget van het land nog een extra last gelegd doordat moet worden voorzien in de jaarlijks terugkerende tekorten op de begroting van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire, die in de periode 1956 tot en met 1959 volgens de goedgekeurde begrotingen van het land gemiddelde ruim NAƒ 2.000.000 's jaars hebben bedragen.

Teneinde de economische ontwikkeling van deze noodlijdende eilanden te bevorderen, heeft de regering van de Nederlandse Antillen een driejarenplan aan de Nederlandse regering voorgelegd. Dit plan is in october 1959 door de centrale commissie van de Staten van de Nederlandse Antillen aanvaard. De samenstellers van het plan komen tot de conclusie, dat geen belangrijke bijdrage tot verhoging van de welvaart is te verwachten van de ontwikkeling van landbouw, veeteelt en visserij. De industriele mogelijkheden zijn beperkt. Een belangrijke bijdrage tot verhoging der welvaart is huns inziens wel te verwachten van de bevordering van het toerisme, dat in het Caraibische gebied een snel in belang toenemende bron van inkomsten is.

De deelplannen

Het plan beoogt dan ook in hoofdzaak de bevordering van het toerisme. Daarnaast bevat het voorzieningen voor de confectiefabriek op Bonaire en voor de bevordering van de visserij rond St. Maarten.

Voor het ontwerpen van een bestemmingsplan zijn middelen uitgetrokken, waarbij is gerekend op de instelling van een fonds voor de aankoop van gronden ten behoeve van dit plan. De overheadkosten, etc., zijn begroot op 8 pct.

Wat de deelplannen voor elk der eilanden betreft, kan het volgende worden opgemerkt:

Het plan voor St. Maarten voorziet in de aanleg van een steiger annex jachthaven, een nieuw vliegveld (de plannen daarvoor zijn gereed), wegverbetering, en de aanleg van electriciteits- en waterleidingswerken.

Voor de uitbreiding van hotelaccommodatie zijn geen gelden in het kader van dit plan uitgetrokken, omdat de regering van de Nederlandse Antillen voornemens is voor de bouw en de exploitatie van hotels op St. Maarten en elders een apart bestemmingsfonds in het leven te roepen.

De plannen voor de andere eilanden zijn afgestemd op het grondpatroon dat voor de ontwikkeling van St. Maarten is ontworpen. Voor Bonaire zijn eveneens voorzieningen ter bevordering van het toerisme voorgesteld.

In verband met de bescheiden mogelijkheden voor de ontwikkeling van het toerisme op St. Eustatius en Saba, zijn de plannen voor die eilanden beperkt tot de aanleg en verbetering van wegen en de verdere zogenaamde „toeristische aankleding" dier eilanden.

Alleszins bevredigende en doeltreffende oplossingen

Overeenkomstig de door deskundigen opgemaakte ramingen is met de uitvoering van de werken inclusief de aankoop van gronden en 8 pct. overheadkosten een bedrag van plus minus NAƒ 12.000.000 gemoeid. Het ligt in de bedoeling van de regering van de Nederlandse Antillen een stichting in het leven te roepen welke de voor de ontwikkelingsplannen van deze eilanden afgezonderde gelden zal beheren en zal worden belast met het toezicht op de uitvoering alsmede op de exploitatie en het onderhoud der tot stand gebrachte werken.

Ter voorlichting van de regering omtrent de ontwikkelingsplannen voor de Nederlandse Antillen heeft de ministerraad destijds een interdepartementale commissie van advies ingesteld. Deze commissie heeft zich door de Rijksdienst voor het nationale plan in Den Haag laten voorlichten omtrent de vraag of het driejarenplan voor Bonaire en de Bovenwindse Eilanden een basis kan vormen voor de ontwikkeling deze eilanden.

Onder voorbehoud dat het probleem der ontwikkeling van de eilanden beoordeeld van Nederlandse verhoudingen uit, heeft de dienst als zijn algemeen oordeel te kennen gegeven, da het ontwikkelingsplan naar zijn indruk met fantasie en werkelijkheidszin (ee volgens de dienst zeldzame combinatie is opgezet. Het komt de dienst voor da de aan de uitvoering van het plan ve bonden kosten binnen redelijke normen liggen en dat daarbij de rentabiliteit niet uit het oog is verloren.

Naar zijn indruk bieden de aanbevolen maatregelen voor de vaak moeilijke problemen binnen het economisch mogelijke alleszins bevredigende doeltreffende oplossingen.

St. Maarten toeristencentru

Gezien de ligging en de gesteldheid van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden schuilen, naar het oordeel van de dienst, in de sector van het vreemdelingenverkeer uit de Verenigde Stat nog grote mogelijkheden tot uitbreidin en daarmede samenhangende verhoging van het welvaartspeil van de eilandbevolking en verbreding van de bestaan basis.

Verder heeft de regering kennis genomen van de rapporten van de verzoek van de regering van de Nederlandse Antillen in het kader van Nederlandse technische bijstand ter beschikking gestelde Nederlandse deskundigen, die de Nederlands-Antilliaan autoriteiten behulpzaam zijn geweest het opstellen en afronden van de plannen voor de bevordering van de welvaart van Bonaire en de Bovenwind Eilanden.

Prof. ir Jac. P. Thijsse, die a vies heeft uitgebracht over het pr bleem der ruimtelijke ordenin komt in zijn rapport tot de sl som, dat „de toeristenindust voorlopig de belangrijkste econ mische basis kan zijn voor economische ontwikkeling eilanden".

De opzet van het plan stemt in hoof zaak overeen met de adviezen van Nederlandse deskundigen. De vra welke zich thans voordoet is of redelijke gronden kan worden aangen men dat de ontworpen plannen e bijdrage zullen leveren tot verhoging v de welvaart van Bonaire en de Bove windse Eilanden. Naar het oordeel v deskundigen op het gebied van toeris zal het eiland dat zijn accommoda voor toeristen aantrekkelijk weet maken en over goede verbindingen b schikt, er in slagen een deel van groeiende toeristenstroom naar het C raibisch gebied tot zich te trekken.

Op grond van verschillen feiten welke in het rapport v prof. Thijsse nader worden o schreven, mag worden aangenom dat St. Maarten zich tot een to ristencentrum zal kunnen ontw kelen indien bepaalde voorzien gen worden getroffen. In verba hiermede lijken de kansen voor eiland gunstiger dan voor de ov rige eilanden.

Met het oog hierop, aldus de Mem rie van Toelichting, verdient het w licht aanbeveling indien de State Generaal met de voorgestelde financ ringswijze instemmen, op St. Maart aan te vangen met de uitvoering d ontworpen werken. Daarna kan B naire volgen om tenslotte met Saba St. Eustatius te eindigen. De regeri is tot de slotsom gekomen, dat het pl in zijn totaliteit bezien op korte te mijn tot welvaartsverhoging zal kunn leiden.

Nederland's deelna

Bij het hier te lande gepleegde ov leg met vertegenwoordigers van de r gering van de Nederlandse Antill hebben zij, met verzwijzing naar h Statuut voor het Koninkrijk, een bero op Nederland gedaan om financi steun voor de uitvoering van het pla

Overeengekomen is dat de Nede landse regering zal bevorderen, dat deelneming van Nederland in de fina ciering van genoemd ontwikkelingspl in beginsel op overeenkomstige wij zal worden geregeld als ten aanzi van de hulpverlening met betrekki tot het tienjarenplan voor Suriname b de wet van 8 december 1955 Stb. 5 is geschied. Dit houdt in dat Nederla aan de Nederlandse Antillen op gron slag van goedgekeurde projecten van h driejarenplan 1/3 van de voor uitvo ring benodigde investeringsmiddelen z verstrekken als lening en 1/3 a schenking, terwijl de Nederlandse A tillen het resterende deel der kost van deze projecten uit eigen middel zullen bijdragen. Hierbij is het voo behoud gemaakt, dat buitenlandse leni gen en/of schenkingen, die blanco ten behoeve van de ontwikkeling v Bonaire en/of de Bovenwindse Eiland zullen worden verstrekt (bijvoorbee uit het ontwikkelingsfonds van de EE indat de associatie van de Nederland Antillen met de gemeenschap tot stan zal zijn gekomen) in mindering zulle worden gebracht op de Nederlandse bi dragen.

Baseball AA ta cuminza awe anochi na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B.A. a duna su aprobacion na Lago Sport Park pa cuminza su competitie awe nochi. Esaki apesar cu falta ainda cuatro partido pa ser hunga di e campeonato oficial organisa door di A.B.B.A. E campeonato aki a worde para debi na e viahe di e seleccion hubenil pa Caracas, pero tur cos ta indica cu alavez e ta nifica cu baseball AA lo no worde presenta mas den Wilhelminastadion. E torneo cu ta cuminza awe nochi ta consisti pues di e cuatro equiponan Nesbitt, Heineken's (actual campeon di nos isla), Sta. Cruz Stars y Marlboro. Un total di tres rond lo worde hunga.

E idea ta pa hunga nada menos cu cuatro wega pa siman, es decir diamars anochi, diahuebs anochi y dos wega ariba diadomingo, uno cuminzando 10.30 di mainta y e otro 2.30 di merdia. E weganan di diadomingo sinembargo lo no cuminza promer cu dia 28 di augustus.

Cuatro wega di e campeonato di A.B.B.A, cualnan ta un round completo pa Marlboro y Nesbitt's contra Heineken's, cu falta ainda, lo worde declara valido na e promer ocasion cu e equiponan aki enfrenta otro. Asina ta pues cu cuatro wega di e torneo ta di dobbel valor pa e equiponan.

E partido inaugural di e torneo di Lago Sport Park awe nochi lo bai entre Sta. Cruz Stars y Nesbitt's.

Baseball AA lo ta na San Nicolas so

Entre directiva di A.B.B.A. y di Lago Sport Park ta worde conferencia pa en lo futuro e campeonato oficial di baseball AA worde teni den Lago Sport Park.

Segun nos ta worde informa esaki ta debi na e perdida grandi cu cada wega di A.A, of mehor dicho di baseball hunga anochi den Wilhelminastadion, ta nifica.

Apenas ta bai un paar di fanaticos pa presencia e encuentronan y asina pues nochi tras di nochi perdida financiero ta worde sufri. Como cu A.B.B.A. no tin fondo, e perdidanan aki tabata ser cubri door di A.S.U.

E entidad aki sinembargo no ta dispuesto pa sigi cubri tanto perdida asina y despues di tene varios conferencia cu directiva di A.B.B.A. a worde decidi pa laga e campeonato oficial tambe worde hunga den Lago Sport Park.

Sinembargo no ta definitivo ainda henter e asunto aki ta worde regla tocante e otro clasenan.

Na Lago Sport Park lo no por worde cobra entrada na e upblico. Pero talvez door di mas asistencia di e fanaticonan, meramente pa e hecho cu entrada ta gratis, e interes por aumenta pa e deporte di baseball atrobe. E hungadornan tambe lo custumbra di hunga cu publico, loke ta algo masha util pa ora cu nan tin compromiso den exterior.

HOPI INTERES PA CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e directiva di Aurba Lawn Tennis Bond nos a ricibi informacion cu un cantidad di 41 hungador a inscribi pa e promer campeonato di singles cu e bond aki ta organisa. Sin duda algun esaki ta un cantidad grandi y ta demostra claramente e interes cu ta reina actualmente pa e deporte blanco ariba nos isla.

Pa e campeonato di A-klasse a inscribi 15-hungador y pa B-klasse e resto di 26.

Des tres grupo cada uno di cinco hungador,(e campeonato di A klasse a ser comparti. Un round robin ta worde hunga den cada grupo for di unda mester resulta pues tres ganador. Entre esakinan luego ta worde hunga un round robin pa dicidi ta cual lo ta e campeon di nos isla.

E campeonato di B-klasse lo ta e base di eliminacion.

Pa e campeonato A-klasse e hungadornan lo tin di paga un suma di fl. 6,—, mientras cu e suma pa B-klasse ta f. 3,—. E fecha te ariba cual e hungadornan por paga e suma di nan clase ta 24 di augustus.

Directiva di A.L.T.B. ta planeando di cuminza e campeonato dia 3 di september. Lo worde hunga tanto riba cancha di Aruba Tivoli Club como ariba di Lago Sport Park.

Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling na November

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E tercer Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling e anja aki lo worde teni na Corsow. Fechanan pa e torneo ta dia 4 y 5 di novemebr. Dos anja pasa e torneo a worde teni na Bonaire, mientras cu anja pasa Aruba tabata esun cu den un forma excepcional a organisa e torneo internacional aki.

Pa competi na Corsow ta worde spera e anja aki equiponan di Aruba, Bonaire, Corsow, St. Maarten, Venezuela, Trinidad, Sto. Domingo, Norte America, Panama, Puerto Rico, Panama, Guadalupe, Haitiy Martinique.

Cada un di e luganan aki por manda un equipo oficial, pa cual gastonan di viahe y estadia na Hotel Avila, headquarters di Torneo, ta worde paga door di e Comite Organisador. Tambe e equipo oficial lo ser designa un boto. Ademas di e equiponan oficial, ta worde permiti inscripcion tambe di equiponan inoficial. Esakinan sinembargo mester paga tonta nan pasag como estadia y nan boto. Cada participante lo tin di paga un suma di $ 10,—.

E formularionan pa registra ta obtenible cerca Curacao Fishing Tournament Committee, c/o Curacao Tourist Bureau, Willemstad Curacao. Ultimo fecha pa inscribi ta 15 di oktober 1960.

E dos torneonan organisa te ainda tabata tin como ganador e equipo representativo di Aruba den spearfishing, loke por cierto ta e atraccion principal di e torneo.

E team di Aruba pues lo tin di bai defende su titulo e anja aki den laman di Corsow.

DI E TORNEO VOLLEYBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redacter Deportivo)

Siman pasa e torneo anual di volleyball di Lago Sport Park a cuminza den presencia di un numeroso publico. E president di Lago Sport Park Board, sr. Mateo Reyes tabata tin den su encargo e discurso inaugural y a desea hopi suerte na e clubnan participante invitando alavez e publico pa bin goza di e weganan tur biaha den gran cantidad.

E promer encuentro tabata entre caballeros clase A Don Bosco Daredevils y Flash. E sexteto di Don Bosco ta gana e promer game 15 pa 12, pero luego ta mira e dos siguiente gamenan termina den favor di nan contrarionan, 13 pa 15 y 11 pa 15.

Ssegundo partido di e anochi inaugural tabata femenino entre Rapid White y Jong Aruba.

E equipo di Savaneta a gana cu anotacion di 15 pa 9, y 15 pa 12.

Otro partidonan hunga siman pasa tabata: Di caballeros clase B Rapid a gana R.C.A. 15 pa 0 y 15 pa 7; clase femenino Rapid Reds a gana Flyers II den dos game sigi. Otro partido masculino clase A entre Rapid I y Brazil a worde gana 2 pa 0 door di Rapid I. Tres game Fanny Shop Stars tabata tin mester pa gana Jolly Girls 2—1.

CAMPEONNAN. Ultimamente a tene na Hilversum i Vlaardingen e vijfkamp pa damas i e tienkamp pa Senjores pa campeonato nacional. Toos Mutter a bira campeona di damas, mientras esun di mas fuerte e senjores tabata Eef Kamerbeek. Ambos atletico ta fotografia durante cu nan tabata den accion.

Mexico a vapulea Aruba 18 pa 0

(Di nos redactor deportivo)

E torneo eliminatorio di Little League cu a worde hunga na Porto Rico durante weekend a habri cu un victoria indudable pa e novena di Mexico ariba esun di Aruba. Nos muchanan a perde cu score di 18 pa 0. Apenas dos hit e pitchercito Azteca a permiti, mientras cu su companjeronan a colecta un total di 17 imparables.

Asina Aruba a keda elimina pa e Campeonato Mundial infantil cu fin di luna ta worde hunga na Williamsport.

Venezuela 5 - Pto. Rico 4

E segundo partido a bai entre e novenanan di Venezuela y di Puerto Rico. Esaki a termina na favor di e equipo procedente di Maracaibo cu anotacion di 5 pa 4.

Asina pues Mexico y Venezuela a clasifica pa enfrenta otro den final, e encuentro cu lo dicidi ta cual lo haci e viahe pa Williamsport caminda nan lo enfrenta e equipo representativo di Merca.

ESTRELLA CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

(Di nos redacter Deportivo)

ORANJESTAD. — Un chens pa tuma revancha ariba e derrota di 3 pa 1 sufri den e promer rond, e oncena di Aurba Jrs. tin awe nochi ora cu nan enfrenta Estrella, equipo cu actualmente ta marchando na cabes di e campeonato 1960. Cu anotacion di 3 pa 1 Estrella a supera Los Azules de Socotoro den nan premer encuentro.

E oncena di Sta. Cruz cu ta hungando un futbol hopi inspira sin duda alguna lo haci tur posibel pa aumenta nan puntonan y asina keda so den promer puesto, cual nan ta compartiendo cu R.C.A. Y cu Nunchi Hernandes den gol awer nan a logra di fortifica un puesto sumamente util masha hopi. Den dos ocasion caba e keeper aki a demostra di ta den plan di haci un formidable come-back.

Aruba Jrs. di otro banda tambe lo busca e triunfo pa asina nan tene e puntanan cerca y mantene conseeuentemente nan chensnan campeonil. Si nan gana Estrella awe nochi nan lo ta apenas un punto bao di R.C.A. y Estrella y nan lo empata alavez cu San Nicolas Jrs. den segundo puesto.

E oncena di Socotoro ta ocupando actualmente e penultimo puesto den e tabla di posicion cu apenas cuatro punto den cinco salida. Unico equipo cu menos punto cu nan ta Dakota cu ainda no a logra obtene un victoria.

Un cos ta sigur di awe nochi. Pa Aruba Jrs. gana Estrella nan lo tin di hunga hopi durante 90 minuut completo.

Verwoed a reacciona riba declaracion di gobierno di Ghana

PRETORIA, 15 augustus. — E prome ministro di Surafrica dr. Verwoerd a reacciona d'asabra riba e declaracion di gobierno di Ghana, cu ningun surafricano lo no por drenta of pasa door di Ghana mas, si nan no firma un declaracion prome, cu nan ta contra apartheid.

Un declaracion publica pa prome ministro Verwoerd ta bisa, cu surafricanonan cu ta biba na Ghana, y cu tabata permiti di pidi pasaportenan ingles keriendo cu nan lo por keda na Ghana e ora ey, lo no por hanja un pasaporte surafricano mas, mientras cu esnan cu a firma e declaracion di anti-apartheid, lo worde considera como no leal.

E corant „Die Transvaaler" di Johannesburg, organo oficial dje partido nacionalista di prome ministro Verwoerd, ta bisa cu esey kier meen cu e personanan meneiona lo perde nan „derecho nativo", esta nan derechonan civil.

E prome ministro a anuncia, cu un proyecto di ley tocante e asunto aki, cu terugwerkende kracht, lo worde presenta otro anja.

Declaracion di Alejo Santos na Honolulu

HONOLULU, 15 augaustus. — E ministro di defensa dje islanan Filipino, Alejo Santos, a declara na Honolulu, cu plannan ta worde realiza pa establece basenan pa raketnan intercontinental mericano na e islanan Filipino.

Santos, kende a tene discusion diarazon cu e ministro mericano di defensa, Thomas Gates, a bisa tambe cu e medida ta puramente defensivo. „Lo ta peligroso pa Merca bandona su aliadonan menos fuerte, den e lucha contra comunismo", asina Santos a bisa.

Esaqui ta „Mis Ohio" of mehor dicho Alice Ann McClain di 18 anja di edad i Marion ta teniendo e bouquet i trofeo cu ta pertenece na „Miss Ohio" 1960 despues di su victoria festival na Mansfield.

Palabranan excitante di Raul Roa na vispera di reunion San Jose Costa Rica

WASHINGTON, 15 aug. — E lider dje delegacion Cubano cu a atende e conferencia dje organizacion di estadonan mericano, e ministro Cubano di asuntonan exterior Raul Roa, a declara, cu Cuba no ta worde amenaza pa un pais cu no ta na e hemisferio Mericano, pero pa un pais Mericano, esta Merca.

„Cuba no ta un pais satelite. Cuba tabata un satelite di Merca, pero e revolucion a pone un fin na esey", asina el a bisa.

E relacionnan entre Merca y Cuba lo worde discuti na e conferencia, cu lo cuminza majan na San Jose, Costa Rica.

Ministro Roa a bisa cu su delegacion lo no defende solamente Cuba, pero tur pueblo di Suramerica, contra e amenaza di Merca. Tur esfuerzo pa interveni na Cuba mester fracasa. „Nos lo keda resisti te na nos ultimo gota di sanger", asina el a bisa.

Presidente Dorticos a informa cu e compania minero mericano „Moa Bay Mining Co." lo worde nacionaliza. E compania, cu ta explota kobalt y nikel, tabata obliga di stop su actividadnan for di na april, como resultado dje ley nobo cubano pa trabao.

Revolucion no ta un articulo di exportacion, asina Dorticos a bisa, pero e resultadonan dje revolucion cubano lo no worde tene secondi, pa nan por sirbi como ehemplo pa otro paisnan menos desarolla, no solamente na Suramerica pero den enter mundo.

E presidente cubano a critica e „politiek imperialista" di Merca fuertemente. No obstante su desarollo extensivo industrial, pueblo mericano no ta civiliza, „pasobra e ta conoce solamente e mentiranan di capitalismo".

Ceremonionan na memoria di capitulacion Hapones

TOKIO: 15 augustus. — Na Tokio y otro ciudadnan hapones tabatin misa di conmeroracion awe, na ocasion dje hecho cu Hapon a capitula 15 anja pasa. Hopi viuda jorando, entre cual senjora Tomoyuki Yamashita, kende su esposo tabata comandante supremo dje ehercito sur di expedicion hapones, a atende un ceremonia na graf dje solda desconoci. A worde calcula cu 26.000 solda hapones ta perdi ainda. Nan ta kere cu 7.000 di nan ta na Rusia, China of Norcorea. Como 6.288.000 hapones a regresa for dje luganan ocupa desde 1945.

Aumento di parlamento di sur-Rhodesia

SALISBURY, 15 augustus. — Sir Edgar Whitehead, prome ministro di Sur Rhodesia, a declara na Salisbury, cu lo tin discusion urgente, pa efectua aumento dje cantidad di miembro di Parlamento di Sur Rhodesia, y cu e africanonan lo worde representa pa prome bez. E prome ministro a anuncia mas plan na fabor dje africanonan, y el a bisa cu ta locura pa kere cu e circunstancianan, cu tabata

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 33 anja Mario Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposa Angelica, 3 jiunan Marina, Maira, Reymond, tata, mama, tur rumannan, cunjanan y demas familia Hernandez, Dirksz, Geerman, Solognier, Tromp, Rosel, Pina, Manuel, tur su amigo y amiganan di Aruba Gas Supply Co.

Awe ta cumpli anja e hobencita Lourdes Erasmus y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Willem, mama Petra, rumannan Shon Tin, Johanita, Laurens, Simon, Filomena, Maria, Flora, Licha, Pablo, pepe Aida Laele, omo Jacobo Erasmus wela y welo, omo y tantanan.

Freddy Bello ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Modesta, tata Celedonio, ruman Roland, Marieta, James, wela Regina, welo Juan, bisawela Regina Maduro, omo Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Emeraldo, Rey, tanta Maxima, Placida, madrina Rosalinda Croes, padrino Francisco Bello, primo Pablo, Eddy, Ramiro, Oscar, Franklin Patricio, Mario, prima Gloria Elvira, Bruno, Pina Candida Sofia, Gela, Lucila, primo Louis, Emeterio, Margarita Bello, amigo di Emmaschool y di Sport Boys Jrs.

E simpatica Senjorita Maria Helena Werleman ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francequita, tata Chico, rumannan Mauricio, Raymundo, Claudio y Enrique, wela Marthilia Geerman, tanta y omoanan sobrinanan, 15 prima, 15 primo, comer y compernan, amiga y amigonan y demas familia Werleman, Geerman, Henriquez, Morillo, na Corsow familia Geerman, Sillè, Rosario, Plaate y Villaroel, na Bonaire familia Flanders y de Palm.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The FBI Story" a.l.
RIALTO 8.00 „Carretera" 301" 18 j.
matinee 1.30 „The Fighting Cowboy" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Wichita" 13 j.
matinee 1.30 „Texas Badman" a.l.
AURORA 7.30 „Apache Woman" 14 j.
SAVANETA 7.30 „Hell Ship Mutiny" a.l

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2208

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
2.30 Fin di transmision,
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cello Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 16 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Theresa a estremece.

„Por fabor no papia riba esei".

E Chanzador a hari.

„Quizas lo bo ta hanja mi cruel y amargo, pero bo por permiti mi observa cu bo tambe mester ta masha duro? Bo sa cu ainda lo bo tin di corre basta ora mas prome cu bo yega Londen?"

„Si; esei mi sa. Bo quier mustra mi e caminda bon?"

„Naturalmente. Despues di un mei kilometer cu nos sigui foi aqui lo nos alcanza e caminda grandi. Y mi ta conseha bo di no bandona e caminda ei, pasobra por socede cu bo por hanja bo den dificultadnan ora cu bo dwaal foi e caminda recto y e encuentronan cu lo bo por tin e ora ei cu asalteadornan por estilo, lo no ta nada agradable".

E homber a hari duro. Nan a apura nan pa sigui mas leu y ora cu nan a alcanza e caminda grandi Theresa a wanta Thunderbolt su velocidad. Y aqui Theresa a saca su man pa Chanzador diciendo:

„Mi ta quere cu mi debe cerca bo a bira mas grandi awor".

„No, no. E biaha aqui ta mi mester gradici bo", e homber a responde.

E quier a hiba Theresa su man na su lipnan, pero spanta Thunderbolt a duna un salto, pa motibu di algun blaadchi cu a cai spante.

„Mi ta desea bo hopi felicidad e malbado a grite y Theresa a queda ta jame adios cu su zwiep, mientras e cabai a sigui ta galopea ta bai.

El a tene Thunderbolt riba e caminda di jerba banda dje caminda grandi: E cabaj a cuminza su careda di custumber trobe y aparentemente e tabata hanja alegria den e exigencianan inespera cu tabata duna n'e. Nan a contra solamente trafico den direccion contrario. Nada no tabata pasa nan den direccion di noord, pasobra nan mes tabata corre asina rapido.

Despues di un ora Theresa a wanta e cabaj trobe y a stop esaqui banda di un lago. Ma como e bestia aparentemente tabata comprende e nerviosidad interior di su jinete, e tabata tinti solamente interes di sigui e careda mas lihe posible. Te ainda e cabai no tabata duna ningun demostracion di cansancio of mal boluntad.

Pero cu Theresa esei tabata distinto. El a sinti com stijf e tabata bira y su brazanan a cuminza ta haci due, mescos cu na principio ora cu el a cuminza e viaje aqui, di tene e frena stijf asina tantu ora trai otro.

Casi su cansancio tabata domine, ora cu a cuminza ta hira scur y cu cielo a cuminza ta cubri firmamento cu su velo negro.

Un bientu frescu di noord a corre cu e calor di den dia. Y pronto Theresa tabata sinti e prome gotanan di awa riba su cara.

Esaqui a ser sigui pa un segundo gota y un tercer y un cuarto di ora despues e mester a lucha fuertemente contra un biento masha skerpi di noord y un awaceru torrencial.

Ningun caminda no tabatin ocasion di sconde. Fuera di esei Theresa no quier a perde tempo tampoco. A rest'e solamente un cos di haci: sigui corre. Thunderbolt tabata haci manera e no tabatin di minimo idea cu awaceru tabata cai mes y e no tabata preocupe tampoco cu e bientu fuerte; incansable e tabata sigui su caminda.

Y mientras kilometernan tabata desaparece bao di su herraduranan, awaceru a queda ta jobe na tonelada. Theresa su traje di felpa ya tabata papa muha y e tabata sinti com awa tabata corre tur den su lomba.

Pero nada di esei no tabata comparacion cu e ansia e intranquilidad cu tabata podera di dje. El a logra enter dia di concentre riba e careda y riba interes di esei el a lubida un ratu e precaucion cu e tabata sinti cu motibo di enfermedad di Justin. Pero awor cu hasta Thunderbolt tabata mustrá su mes di asina bon boluntad, asina servicial, manera como si fuera e tambe tabata comprende seriedad dje situacion, imagennan espantoso tabata aparece dilanti Theresa su bista.

Ta e palabranan bofonante dje Chanzador a quita e velo foi su bistanan. Awor numa incondicionalmente y sin reserva nada e tabata risca acepta cu e tabata stima Justin, anto stime di berdad mes y cu enter su curazon.

E tambe tabata sa esaqui masha bon foi dia cu Justin a large mira e modelonan y cu el a bis'e:

„Lo mi haci pa bo stima mi, Theresa?"

E dia ei el a hui y awor e ta desea cu e por a queda sin hui bai e dia. E dia el a quere cu ta chanza of mofa e lord tabata tene di dje. E no por a pensa cu tabatin seriedad tras dje pregunta ei. Oh, caramba e ta desea na hanja sa e contesta anto mas pronto posible.

Humildemente e tabata tene pa su mes cu e no por a spera cu e homber ei lo a stime tambe; tabata suficiente caba p'e cu e lord tabata mustra interes den su existencia. Y cu e lord tabata hanje atractiva. E tabata pensa awor riba e atractividad di Isabel. Si e mester queda trata Isabel di tal manera, qui chens anto lo mester resta pa e mes? Isabel tabatin elegancia, fama y fortuna. Ta quico e pobercito lo por a ofrece Justin sino solamente su inocencia y su amor? A bira scur y continuamente Thunderbolt tabata corre riba e caminda cu ta un smaak. Tabata parce manera nan a alcanza awor den un mundo mas habita. Awor di aleu el a mira un cas y el a tende stem di poco homber ta combersa y ta hari. Esaqui lo tabata un posada.

Y el a sigui ta corre continuamente. Y awor Theresa a bin sinti cu Thunderbolt tambe a bin hanja basta molester dje awaceru torrencial. Un paar di biaha el a para ta sagudi su cabez grandi sara.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Tur esakinan.. ta millonarios"? „Nan ta e hombernan mas rico di oeste! Nan ta bay pa un gran asamblea"! 2. „Mas ariba, e vigilador indio ta mira e locomotora ta huma y e ta duna e senjal convenida..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta diablo, Yumi! Mi ta quere ho ta capaz di cumpra te hasta e wardador di e portanan di cielo.." „Pues mi ta quere no ta asina tanto! Dentro di poco dia mas nos lo hanja bo amigonan.." 2. Tur es tempo.. „Mi no tin gana di discuti nada. Bongo... pero no ta locura di bo pa invadi Tibet"! „No Hazard! Mi a bini Tibet pa mira e homber"! 3. „Mi a viaha ocho mil millas pa hinca rudia na pia di e homber cu a scirbi esaki"!



DICK TRACY

1. „E homber protche door di Chief Liu, esta Haku Kou, a trece Eu na Honolulu pa judele hanja e famianan di Halakahiki". 2. „E mucha muher su tanta a jega di scirhi mi — y a pidi pa mi busca contalto cu su tata pa haci un reconciliacion. Esey tabata su adres remitente e tempo ey". 3. 2202 Pacific Path road. 4. „Lo ta un gran cos si Pineapple tin un tanta cu ta hiba aki mes na Honolulu" „Manera bo ta bisa. Eu! Laga nos bay".



RIP KIRBY

1. „Si mi papia malo di Vic, lo e gustele mas.. lo mi averigua aki tocante di dje.." 2. „Humm..ata un biografia!... asalto.. alteracion di orde, acuso di robo..
3. „Y tin un hende mas ta actua.. „Ferret.. mi mester di bo. Tende.." „Lo que bo quier"..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Chapek, mi ta felicita bo; bo ta e capataz nobo"! 2. „Danki, sr. Saxon.. mi ta spera cu mi por entrega Eddy..". 3 „Sr. Chapek, personalmente mi ta bisa bo cu bo puesto no ta depende di esey! Cuminda Eddy pa mi..." 4. „Lo mi hacie! E ta cuminza e fin di siman aki como salvavidas na Country Club, p despues cu e gradua lo e ta henter dia... „Vaya, e mucha muhernan lo ta hay hoga tur e tempo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Duna mi e martin ey, heben! Y no move.." „Esaki no ta un cualquier martin, guardia"! „No move! Tumbando monumentonan publico y amenazando ley.. eh?" 3. „Mi ta menaza lo que ta ofende mi sentido estetico, senjor guardia! Por lo demas, mi ta inofensivo.."



PEPITA

1. „E ta drumi asina profundo cu mi no por despertele". 2. „Lo mi purba laga e saco di papel aki explota.." 3. „PUM!" 4. „Qui direccion e la bay"?





Un regalo pa Ike. Nos ta mira aqui cu president Eisenhower tambe ta gusta un chanza i aqui nos ta mire ta pas e bonechi cu el a hanja di regalo na Newport R. L. cerca John Kurtlauth (izquierda). Nos ta mira com Senjora Eisenhower i J. Harold McCormick di Newport City Council ta contemplando pasmentu dje bonechi cu cara hari. I esaqui tabata pa e president bisti na entrada di Eisenhower Park, cual parque nan a jama na su nomber i cu awor lo hanja su inauguracion ceremonial.

Soldanan Belga ta retira di Katanga

General Gheysens a gradici nan pa nan trabou na Katanga

ELISABETHSTAD, 15 aug. — Soldanan di nacionnan uni ta tuma puesto over dje soldanan Belga na Katanga. Awe mainta 150 solda Belga a tene un parada di despedida na aeropuerto di Elisabethstad pa nan comandante, general Gheysens. Gheysens a jama nan danki pa e manera na cual nan a haci nan trabao, esta protega e muhernan y muchanan, na Katanga. Nan lo worde hiba Alemania-occidental pa juda e soldanan di pacto atlantico aja.

Entre tantu soldanan di Marocco ta jega pa juda Nacionnan Uni na Congo. Diarazon lo tin como 2.000 solda di Nacionnan Uni na Katanga. Prome ministro Chombe di Katanga a bisa durante un entrevista cu e corant ingles „Daily Mirror", cu Katanga ta dispuesto na forma parti di un federacion congoles, den cual mester tin directiva comun pa defensa, politiek exterior, representacion na paisnan estranbero, busticia y banconan. „Mi tin mi simpatizadornan na enter Congo, y mi sabi cu e ebercito congoles no ta existi mas", asina Chombe a bisa. Pero e no ta exclui e posibilidad di intervencion militar di Lumumba su simpatizadornan na Katanga. Pero Katanga tin suficiente solda pa combati tur agresion. Chombe a bisa cu „voluntarionan" di Belgica of cualkier otro pais lo ta bonbini, si.

Presidente Kasavubu a quibra silencio

Presidente Kasavubu di Congo a kibra su silencio prolongado ajera pa tene un discurso largu cu Radio Leopoldstad a transmiti y den cual el a pidi pueblo di Congo y e partidonan politico congoles, pa lucha pa paz y reconciliacion.

E presidente, kende a worde presenta pa prome ministro Lumumba, a elogia e soldanan, poliz y pueblo congoles, pa e trankilidad cu nan a demostra durante „e atakenan dje soldanan belga". El a pidi e congolesnan pa cuminza traha atrobe trankilamente y cu confianza.

Lumumba a keda para na banda dje presidente durante enter e transmision.

Congo frances a bira independiente

Ajera Congo (anteriormente frances) a bira independiente. Menos cu un ora despues di su proclamacion di independencia e republica nobo a pidi cuartel general di Nacionnan Uni na New York, pa e bira miembro dje organizacion di pueblonan.

Presidente Youlou dje republica nobo a declara cu e pais a bira independiente „na paz y den amistad cu Francia". El a elogia general De Gaulle, presidente di Francia, bisando cu e tabata architect di libertad y independencia di e republica nobo Congo esta Congo frances anterior.

Rebeldenan congoles no a molestia elero catolico

E rebeldenan congoles no a stroba mayoria parti dje pastoornan y soeurnan na Congo asina circulonan den e congregacion pa extension di religion catolico a informa den Vaticano.

E pastoornan y soeurnan mester sigui cu nan trabao na Congo, pasobra e comunidad cristian cu ta worde amenaza pa comunismo, tin hopi mester di dje, asina a worde declara. A worde bisa tambe cu e trabao dje religiosonan lo hanja hopi dificultad si, den futuro „na e Congo desorganiza".

E corant „Osservatore Della Dominica" di Vaticano, a avisa den su ultimo edicion contra „e actividadnan subversivo dje comunistanan congoles, cu ta hanja ayudo di nan amigonan na Guinea". „Ta existi e peliger cu Congo independiente lo bira un catibu di comunismo.

Prins Phouma lo forma un gobierno nobo pa Laos

VIENTIANE, 15 augustus. — Prins Souvanna Phouma, ex-prome ministro di Laos, a hanja orden pa forma un gobierno nobo, asina e radioemisora dje comision revolucionario a informa na Vientiane, Laos.

Prins Souvanna a declara cu e lider dje golpe di estado cu a worde efectua siman pasa diamars, a bisa cu lo e retira completamente atrobe for dje atmosfera militar. Un noticia ricibi prome cu esey na Saigon, ta bisa cu e gobierno di Laos cu a tuma su retiro ajera nochi, lo bai Vientiane bek awe cu representantenan dje comision revolucionario di Luang Prabang, e residencia real. E noticia ta bisa cu tabatin discusion entre e representantenan dje comision revolucionario y miembronan di gobierno, y cu nan a jega na un „acuerdo completo" Radio Vientiane a bisa tambe, cu ta necesario pa forma u ngobierno nobo y cu e comision revolucionario a pidi rey Savang Vathana, pa nombra un prome ministro cu lo forma un gobierno

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Un aspecto favorable ta yuda bo den bo deseonan intimo y bo plannan. Protega bo propiedad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bon aspectonan ta yuda bo na mehora bo financia. No confia ningun hende cu asunto di placa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata na evita irritacion y mal humor parti di anochi. Intermediacion di partner ta trece exito.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un aspecto triangulo Solo Jupiter ta yuda bo den tur loque bo ta pensa na haci. Provecha.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Solo Jupiter ta favorable pa tur bo interesnan. Busca pa estrecha lazo cu amigunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Paga atencion na trabao y debernan. Un bon aspecto ta ocana bon desarollo. Sea simpatica.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Trata na fortifica amistad y lazonan cu famia y bicinja. Solo Jupiter ta den bo signo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Solo Jupiter ta haci bo sueltario den tur loque bo cuminza cu ta asunto di financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Corda cu Solo Jupiter ta na bo compania. Busca cooperacion cu otronan y lo bo tin exito.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den curso di atardi quizas lo bo mira un solucion di un problema. Sea servicial.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Hasta pa asuntonan di matrimonio Solo Jupiter lo presta su ayudo. Busca espansion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Colo Jupiter tin relacion riba tur asunto di empleo y negoshi. Trata na evita nerviosidad.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wat een land. Ik kan niet slapen van de muskieten!"

„Esta un pais fastioso. Mi no por drumi pa motivo dje sanguranan!"